

# KDP33 PR

Real Infrared Presence Sensor



## Instruction

### Welcome to use KDP33 PR Real Infrared presence sensor!

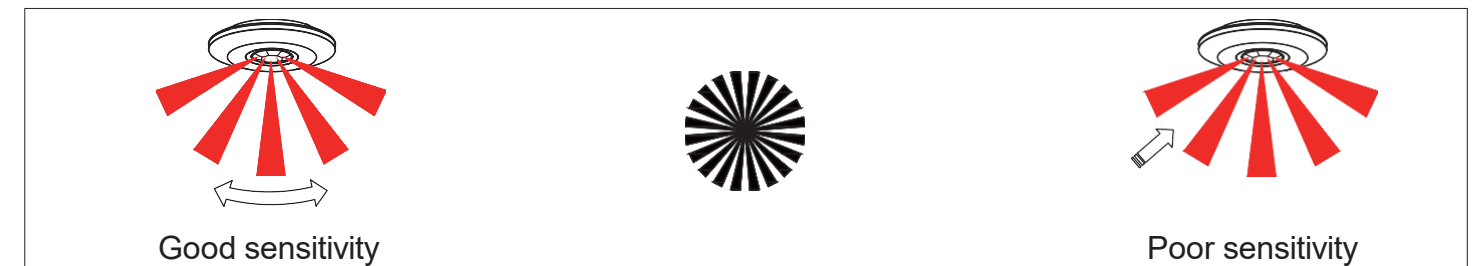
The product adopts good sensitivity detector and integrated circuit. It gathers automatism, convenience, safety, saving-energy and practical functions. It utilizes the infrared energy from human as control-signal source and it can start the load at once when one enters detection field. It can identify day and night automatically. It is easy to install and used widely.

### SPECIFICATION

Voltage	110-240V/AC	Detection Range	360°
Power Frequency	50/60Hz	Detection Distance	2-6m (diameter) adjustable
Ambient Light	<3-2000LUX (adjustable)	Working Temperature	-20~+40°C
Time Delay	Min.10sec±3sec Max.15min±2min	Working Humidity	<93%RH
Rated Load	Max.2000W(220-240V/AC)	Installation Height	2.2-4m
	1000W(110-130V/AC)		
	1000W(220-240V/AC)		
	500W(110-130V/AC)		
		Detection Moving Speed	0.6-1.5m/s

### FUNCTION

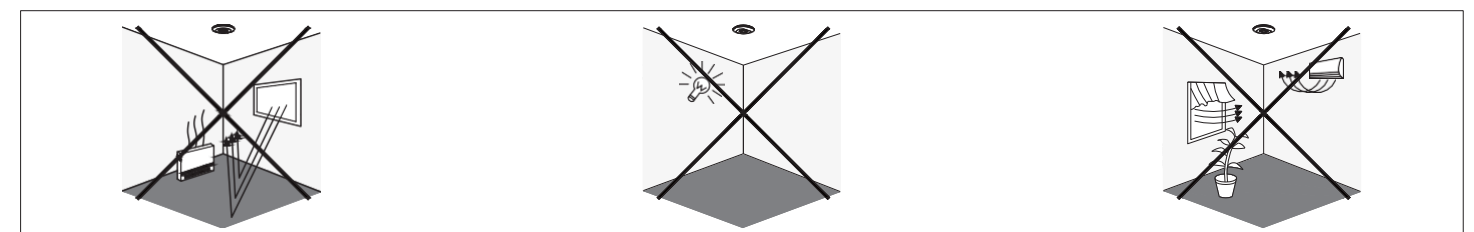
- Can identify day and night: The consumer can adjust working state in different ambient light. It can work in the daytime and at night when it is adjusted on the “sun” position (max). It can work in the ambient light less than 3LUX when it is adjusted on the “3” position (min). As for the adjustment pattern, please refer to the testing pattern.
- SENS adjustable: It only works for presence detection. When set knob to “+” ,it’s high sensitivity ,the presence detection distance could be 6m in diameter which fit to a large room. When set knob to “-”,the presence detection distance of low sensitivity is only within 2m in diameter.
- Time-Delay is added continually: When it receives the second induction signals within the first induction, it will restart to time from the moment.



### INSTALLATION ADVICE

As the detector responds to changes in temperature, avoid the following situations:

- Avoid pointing the detector towards objects with highly reflective surfaces, such as mirrors etc.
- Avoid mounting the detector near heat sources, such as heating vents, air conditioning units, light etc.
- Avoid pointing the detector towards objects that may move in the wind, such as curtains, tall plants etc.



## CONNECTION

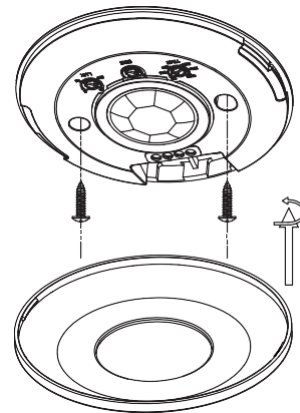
**⚠ WARNING Danger of death through electric shock!**



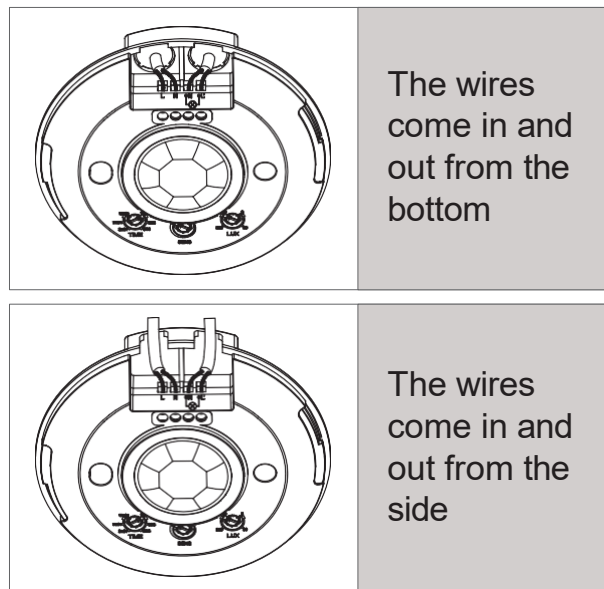
- Must be installed by professional electrician.
- Disconnect power source.
- Cover or shield any adjacent live components.
- Ensure device cannot be switched on.
- Check power supply is disconnected.

## INSTALLATION

- Switch off the power.
- Please move the upper cover with anti-clockwise whirl as per the diagram on the right.
- Connect the power and the load according to the connection-wire diagram.
- Fix the bottom on the selected position with the inflated screw.
- Install back the upper cover on the sensor, then you could switch on the power and test it.

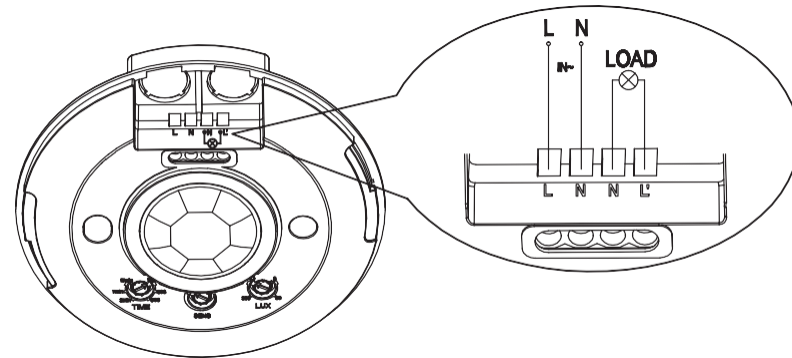


## CONNECTION-WIRE DIAGRAM

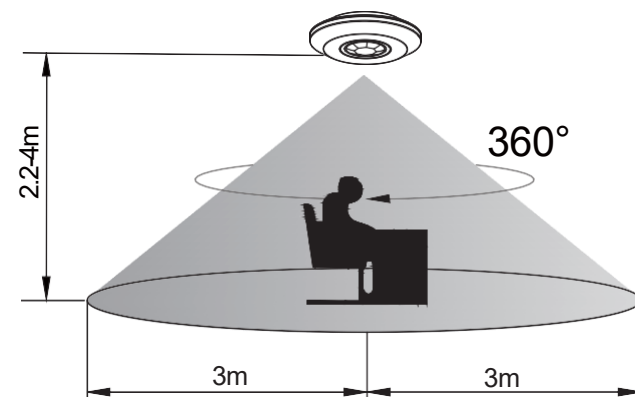


The wires come in and out from the bottom

The wires come in and out from the side



## SENSOR INFORMATION



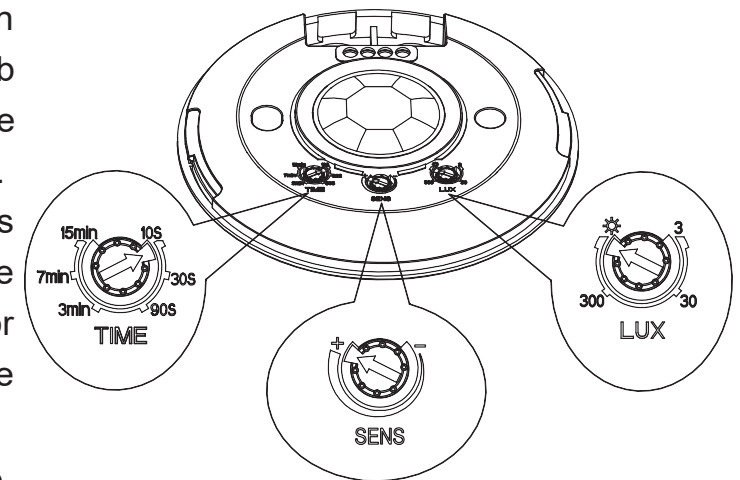
Height of installation: 2.2-4m



www.grupotemper.com

## TEST

- Turn the TIME knob anti-clockwise on the minimum (10s). Turn the SENS knob clockwise on the maximum (+). Turn the LUX knob clockwise on the maximum (sun).
- Switch on the power; the sensor and its connected lamp will have no signal at the beginning. After Warm-up 30sec, the sensor can start work. If the sensor receives the induction signal, it will enter sensor mode.
- Turn LUX knob anti-clockwise on the minimum (3). If the ambient light is more than 3LUX, the sensor would not work and the lamp stop working too. If the ambient light is less than 3LUX (darkness), the sensor would work. Under no induction signal condition, the sensor should stop working within 10sec±3sec.



**Note: when testing in daylight, please turn LUX knob to ☀ (SUN) position, otherwise the sensor lamp could not work! If the lamp is more than 60W, the distance between lamp and sensor should be 60cm at least.**

## SOME PROBLEM AND SOLVED WAY

- **The load does not work:**
  - Please check if the connection of power source and load is correct.
  - Please check if the load is good.
  - Please check if the settings of working light correspond to ambient light.
- **The sensitivity is poor:**
  - Please check if there is any hindrance in front of the detector to affect it to receive the signals.
  - Please check if the induction signal source is in the detection field.
  - Please check if the installation height corresponds to the height required in the instruction.
  - Please check if the moving orientation is correct.
- **The sensor can not shut off the load automatically:**
  - Please check if there is continual signal in the detection field.
  - Please check if the time delay is set to the maximum position
  - Please check if the power corresponds to the instruction.



www.grupotemper.com

# KDP33 PR

Sensor de presencia por infrarrojos






**KOBAN**  **Instrucciones**

## ¡Bienvenido al Sensor de presencia por infrarrojos KDP33 PR!

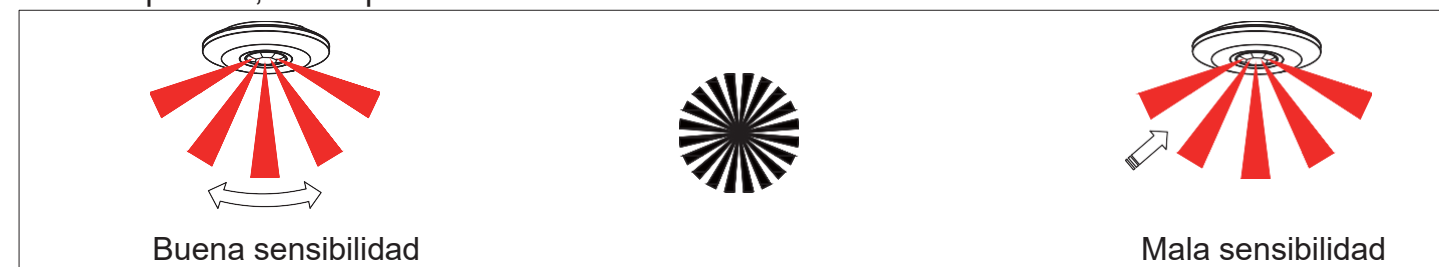
El producto incorpora un detector de alta sensibilidad y un circuito integrado. Combina automatización, comodidad, seguridad, ahorro energético y funciones prácticas. Utiliza la energía infrarroja del cuerpo humano como fuente de señal de control y activa la carga de inmediato cuando alguien entra en el campo de detección. Distingue automáticamente entre el día y la noche. Es fácil de instalar y se usa ampliamente.

## ESPECIFICACIONES

Tensión	110-240V/AC	Ángulo de detección	360°
Frecuencia de red	50/60Hz	Distancia de detección	2-6 m (diámetro), ajustable
Luminosidad ambiental	<3-2000 lux (ajustable)	Temperatura de funcionamiento	-20~+40°C
Retardo	Min.10sec±3sec Max.15min±2min	Humedad de funcionamiento	<93%RH
Carga nominal	Max.2000W(220-240V/AC) 1000W(110-130V/AC)  1000W(220-240V/AC)  500W(110-130V/AC) 	Altura de instalación	2.2-4m
		Velocidad de detección de movimiento	0.6-1.5m/s

## FUNCIONES

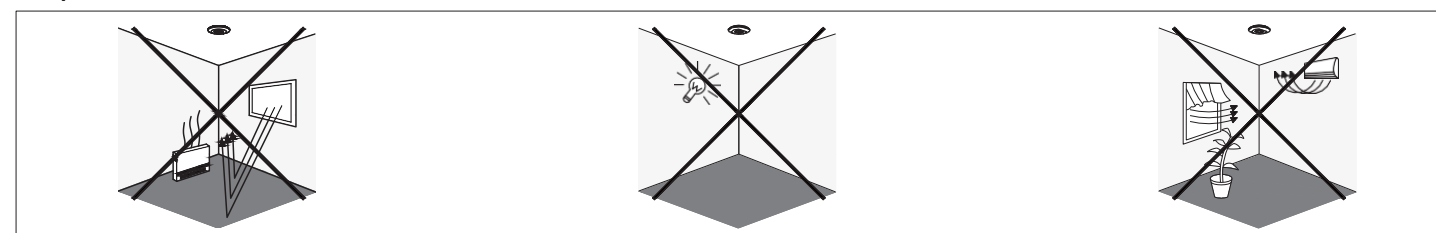
- Distingue entre el día y la noche: el usuario puede ajustar el modo de funcionamiento en función de la luz ambiental. Funciona tanto de día como de noche cuando se ajusta en la posición «sol» (máx.). Funciona con una luz ambiental inferior a 3 LUX cuando se ajusta en la posición «3» (mín.). En cuanto al patrón de ajuste, consulte el patrón de prueba.
- SENS ajustable: solo funciona para la detección de presencia. Cuando se coloca el mando en «+», la sensibilidad es alta y la distancia de detección de presencia puede alcanzar los 6 m de diámetro, lo que resulta adecuado para una habitación grande. Cuando se coloca el mando en «-», la distancia de detección de presencia con baja sensibilidad es de solo 2 m de diámetro.
- El retardo se va acumulando continuamente: cuando recibe la segunda señal de inducción dentro de la primera, el tiempo vuelve a contar desde ese momento.



## CONSEJOS DE INSTALACIÓN

Dado que el detector reacciona a los cambios de temperatura, evite las siguientes situaciones:

- Evite orientar el detector hacia objetos con superficies muy reflectantes, como espejos, etc.
- Evite instalar el detector cerca de fuentes de calor, como rejillas de calefacción, aparatos de aire acondicionado, luces, etc.
- Evite orientar el detector hacia objetos que puedan moverse con el viento, como cortinas, plantas altas, etc.



## CONEXIÓN

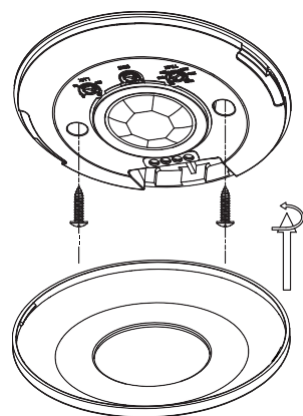
### ⚠ ADVERTENCIA: ¡Peligro de muerte por descarga eléctrica!



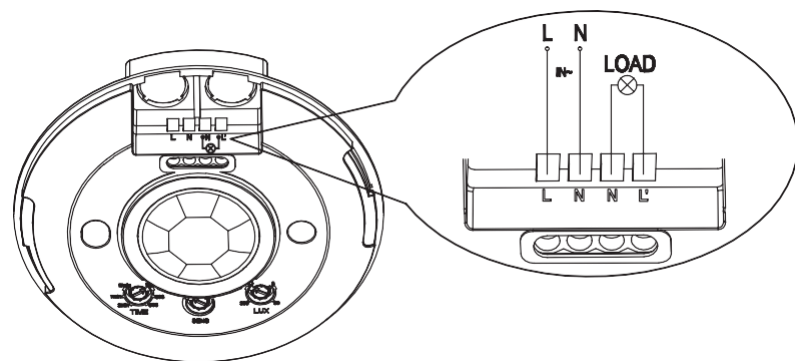
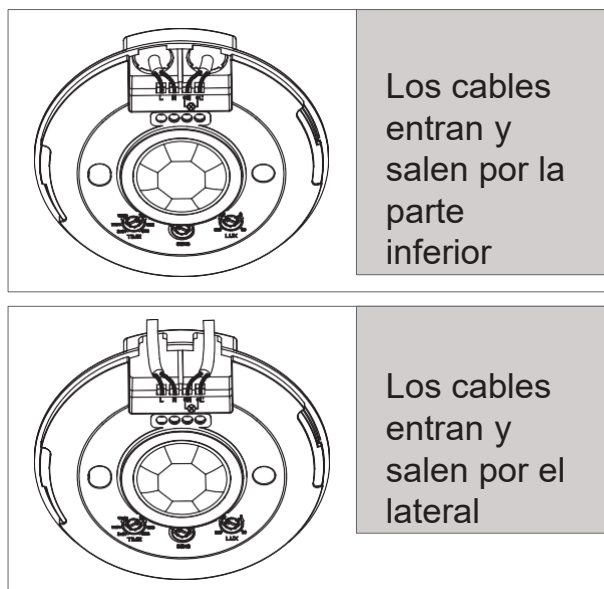
- Debe ser instalado por un electricista profesional.
- Desconecte la fuente de alimentación.
- Cubra o proteja cualquier componente adyacente que esté bajo tensión.
- Asegúrese de que el dispositivo no pueda encenderse.
- Compruebe que la fuente de alimentación esté desconectada.

## INSTALACIÓN

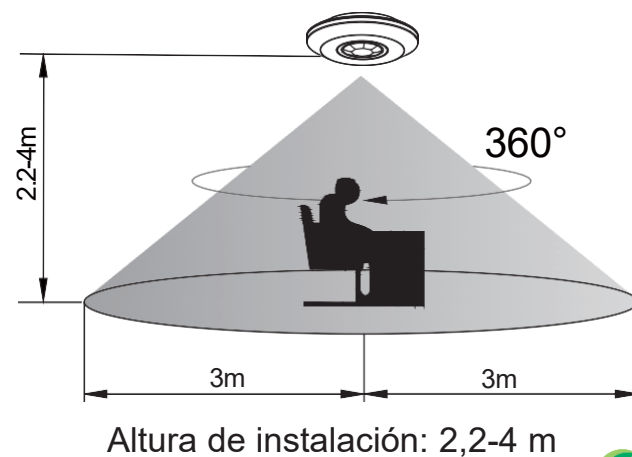
- Desconecte la alimentación.
- Gire la cubierta superior en sentido antihorario, tal y como se muestra en el diagrama de la derecha.
- Conecte la alimentación eléctrica y la carga según el esquema de cableado.
- Fije la parte inferior en la posición seleccionada con el tornillo de fijación.
- Vuelva a colocar la cubierta superior sobre el sensor; a continuación, podrá conectar la alimentación eléctrica y probarlo.



## ESQUEMA DE CONEXIÓN DE CABLEADO

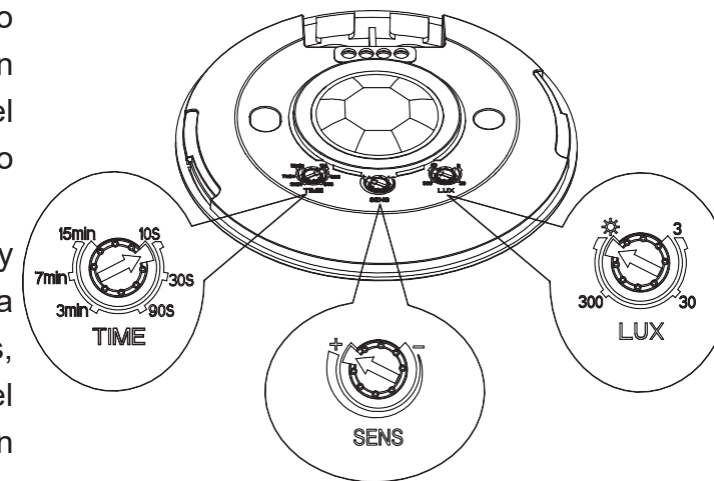


## INFORMACIÓN DEL SENSOR



## PRUEBA

- Gire el mando TIME en sentido antihorario hasta el mínimo (10 s). Gire el mando SENS en sentido horario hasta el máximo (+). Gire el mando LUX en sentido horario hasta el máximo (sol).
- Encienda el dispositivo; al principio, el sensor y la lámpara conectada no recibirán ninguna señal. Tras un calentamiento de 30 segundos, el sensor podrá empezar a funcionar. Si el sensor recibe la señal de inducción, entrará en modo sensor.
- Gire el mando LUX en sentido antihorario hasta el mínimo (3). Si la luz ambiental es superior a 3 LUX, el sensor no funcionará y la lámpara dejará de funcionar también. Si la luz ambiental es inferior a 3 LUX (oscuridad), el sensor funcionará. En ausencia de señal de inducción, el sensor debería dejar de funcionar en un plazo de  $10\text{ s} \pm 3\text{ s}$ .



**Nota: cuando realice la prueba a la luz del día, gire el mando LUX a la posición (SUN); de lo contrario, la lámpara del sensor podría no funcionar. Si la lámpara tiene más de 60 W, la distancia entre la lámpara y el sensor debe ser de al menos 60 cm.**

## Preguntas frecuentes

- **La carga no funciona:**
  - a. Compruebe que la conexión entre la fuente de alimentación y la carga sea correcta.
  - b. Compruebe que la carga esté en buen estado.
  - c. Compruebe si los ajustes de la luz de trabajo se corresponden con la luz ambiental.
- **La sensibilidad es deficiente:**
  - a. Compruebe si hay algún obstáculo delante del detector que impida la recepción de las señales.
  - b. Compruebe si la fuente de la señal de inducción se encuentra dentro del campo de detección.
  - c. Compruebe si la altura de instalación se corresponde con la altura indicada en las instrucciones.
  - d. Compruebe si la orientación de movimiento es correcta.
- **El sensor no puede desconectar la carga automáticamente:**
  - a. Compruebe si hay una señal continua en el campo de detección.
  - b. Compruebe si el retardo de tiempo está ajustado en la posición máxima.
  - c. Compruebe si la alimentación eléctrica se ajusta a lo indicado en las instrucciones.

# KDP33 PR

Détecteur de présence à infrarouge passif (PIR)



**KOBAN**  **Instructions**

## Bienvenue avec le détecteur de présence à infrarouge KDP33 PR !

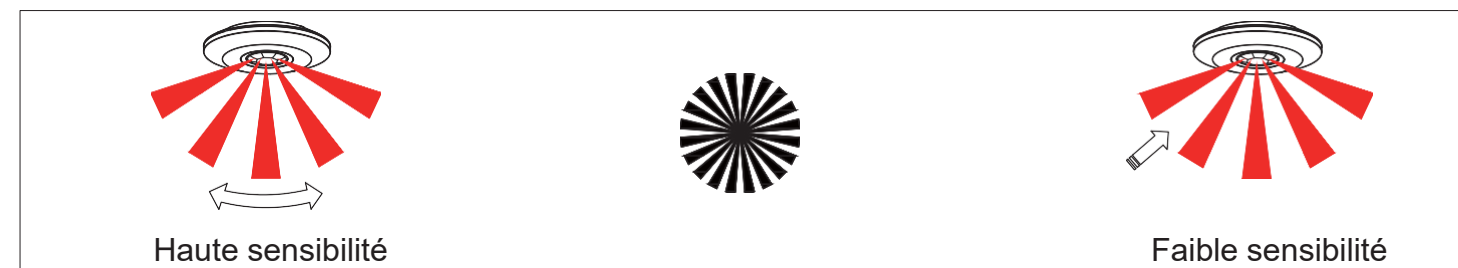
Le produit intègre un détecteur de haute sensibilité et un circuit intégré. Il combine automatisation, confort, sécurité, économies d'énergie et fonctions pratiques. Il utilise l'énergie infrarouge émise par le corps humain comme source de signal de commande et active immédiatement la charge lorsqu'une personne entre dans la zone de détection. Il distingue automatiquement le jour et la nuit. Il est facile à installer et largement utilisé.

## SPÉCIFICATIONS

Tension	110-240V/AC	Angle de détection	360°
Fréquence du réseau	50/60Hz	Distance de détection	2-6 m (diamètre), réglable
Luminosité ambiante	<3-2000 lux (réglable)		
Temporisation	Min.10sec±3sec Max.15min±2min	Température de fonctionnement	-20~+40°C
Charge nominale	Max.2000W(220-240V/AC) 1000W(110-130V/AC) 1000W(220-240V/AC) 500W(110-130V/AC)	Humidité de fonctionnement	<93%RH
		Hauteur d'installation	2.2-4m
		Vitesse de détection de mouvement	0.6-1.5m/s

## FONCTIONS

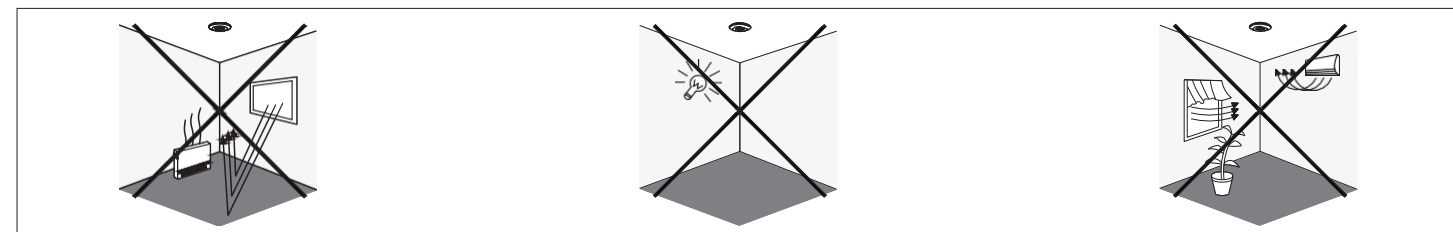
- Distinction jour/nuit : l'utilisateur peut régler le mode de fonctionnement en fonction de la luminosité ambiante. Il fonctionne de jour comme de nuit lorsqu'il est réglé sur la position « soleil » (max.). Il fonctionne lorsque la luminosité ambiante est inférieure à 3 LUX lorsqu'il est réglé sur la position « 3 » (min.). Pour le schéma de réglage, se référer au schéma de test.
- SENS réglable : fonctionne uniquement pour la détection de présence. Lorsque le bouton est positionné sur « + », la sensibilité est élevée et la distance de détection peut atteindre 6 m de diamètre, ce qui convient aux grandes pièces. Lorsque le bouton est positionné sur « - », la distance de détection avec faible sensibilité est de seulement 2 m de diamètre.
- La temporisation est cumulée en continu : lorsqu'un second signal de détection est reçu pendant la première détection, le temps est réinitialisé à partir de cet instant..



## CONSEILS D'INSTALLATION

Le détecteur réagissant aux variations de température, éviter les situations suivantes:

- Éviter d'orienter le détecteur vers des objets à surface très réfléchissante, tels que les miroirs, etc.
- Éviter d'installer le détecteur à proximité de sources de chaleur telles que bouches de chauffage, climatiseurs, éclairages, etc.
- Éviter d'orienter le détecteur vers des objets susceptibles de bouger sous l'effet du vent, tels que rideaux, plantes hautes, etc.



## CONNEXION

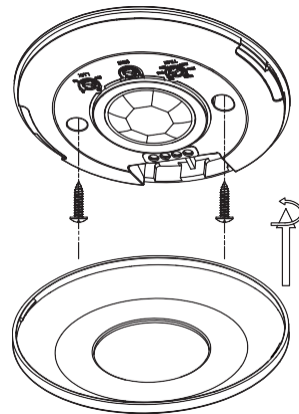
### ⚠ AVERTISSEMENT : Danger de mort par choc électrique !



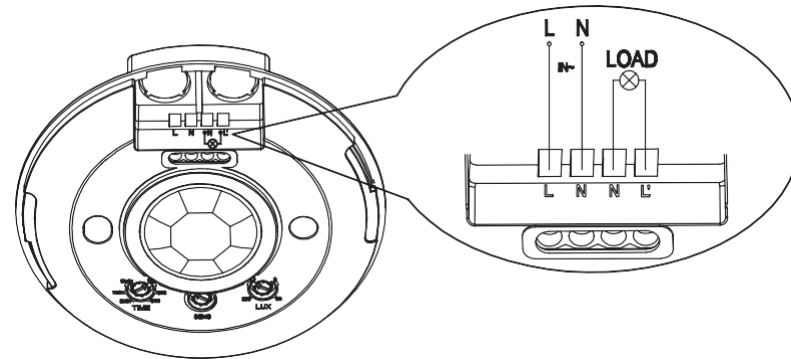
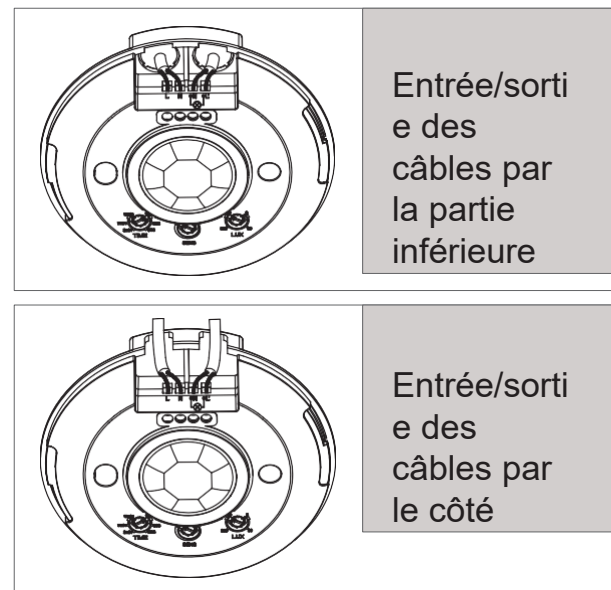
- Doit être installé par un électricien qualifié.
- Couper l'alimentation électrique.
- Recouvrir ou protéger tout composant adjacent sous tension.
- S'assurer que l'appareil ne peut pas être remis sous tension.
- Vérifier l'absence de tension.

## INSTALLATION

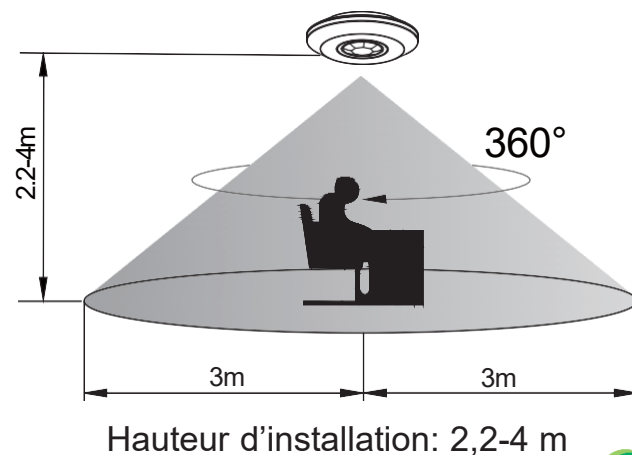
- Couper l'alimentation.
- Tourner le capot supérieur dans le sens antihoraire, comme indiqué sur le schéma de droite.
- Raccorder l'alimentation et la charge conformément au schéma de câblage.
- Fixer la partie inférieure à l'emplacement choisi à l'aide de la vis de fixation.
- Remettre le capot supérieur sur le capteur ; ensuite, vous pouvez mettre sous tension et effectuer l'essai.



## SCHÉMA DE CÂBLAGE



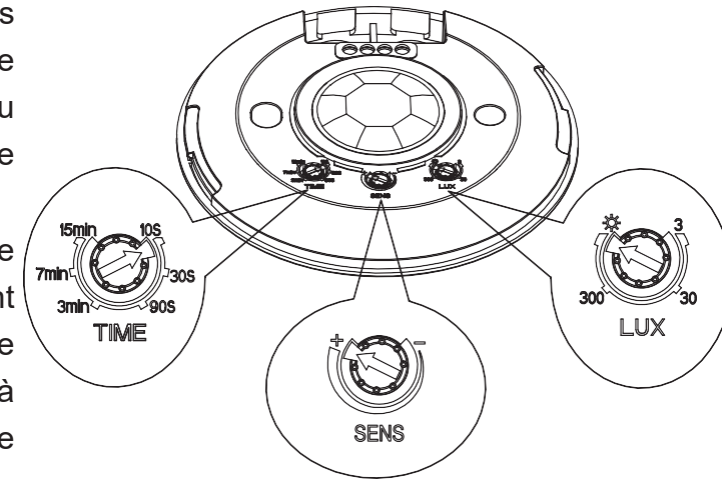
## INFORMATIONS DU CAPTEUR



Hauteur d'installation: 2,2-4 m

## TEST

- Tourner le bouton TIME dans le sens antihoraire jusqu'au minimum (10 s). Tourner le bouton SENS dans le sens horaire jusqu'au maximum (+). Tourner le bouton LUX dans le sens horaire jusqu'au maximum (soleil).
- Mettre l'appareil sous tension ; initialement, le capteur et la lampe connectée ne reçoivent aucun signal. Après un temps de préchauffage d'environ 30 secondes, le capteur commence à fonctionner. Si le capteur reçoit un signal de détection, il passe en mode détection.
- Tourner le bouton LUX dans le sens antihoraire jusqu'au minimum (3). Si la luminosité ambiante est supérieure à 3 LUX, le capteur ne fonctionne pas et la lampe s'éteint également. Si la luminosité ambiante est inférieure à 3 LUX (obscurité), le capteur fonctionne. En l'absence de signal de détection, le capteur doit s'arrêter dans un délai de 10 s  $\pm$  3 s.



Remarque : lors des essais en plein jour, positionner le bouton LUX sur (SUN) ; dans le cas contraire, la lampe du capteur peut ne pas fonctionner. Si la puissance de la lampe dépasse 60 W, la distance entre la lampe et le capteur doit être d'au moins 60 cm.

## Questions fréquentes

- **La charge ne fonctionne pas:**
  - a. Vérifier que le raccordement entre l'alimentation et la charge est correct.
  - b. Vérifier que la charge est en bon état.
  - c. Vérifier si le réglage de l'éclairage correspond à la luminosité ambiante.
- **Sensibilité insuffisante:**
  - a. Vérifier s'il existe un obstacle devant le détecteur empêchant la réception des signaux.
  - b. Vérifier si la source du signal de détection se trouve dans la zone de détection.
  - c. Vérifier si la hauteur d'installation correspond à celle indiquée dans les instructions.
  - d. Vérifier si la direction du mouvement est correcte.
- **Le capteur ne peut pas couper automatiquement la charge:**
  - a. Vérifier s'il existe un signal continu dans la zone de détection.
  - b. Vérifier si la temporisation est réglée sur la position maximale.
  - c. Vérifier si l'alimentation électrique est conforme aux instructions.

**GARANTÍA/GUARANTEE/GARANTIE**  
**3 años/anos/years/années**

**ES** – T.E.I. garantiza este producto por 3 años ante todo defecto de fabricación. Para hacer válida esta garantía, es imprescindible disponer de la factura de compra.

**PT** – T.E.I. garantia este produto contra defeitos de fábrica até 3 anos. Para validar esta garantia, é essencial ter a factura de compra.

**FR** – T.E.I. garantit ce produit pour une durée de 3 années contre tout défaut de fabrication. Pour valider cette garantie, il est essentiel d'avoir la facture d'achat.

**EN** – T.E.I. Guarantees this product for 3 years against any manufacturing defect. To make this guarantee valid, it is essential to have the purchase invoice.



**TEMPER ENERGY INTERNATIONAL S.L.**

Polígono industrial de Granda, nave 18  
33199 • Granda - Siero • Asturias

Teléfono: (+34) 985 793 204

Fax: (+34) 985 986 341

Email: info@grupotemper.com

Una empresa  
del grupo



**Liability limitation:** The present document is subject to changes or excepted errors. The contents are continuously checked to be according to the products but deviations cannot be completely excluded. Consequently, any liability for this is not accepted. Please inform us of any suggestion. Every correction will be incorporated in new versions of this manual.